

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan Oktober ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin berpartisipasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Akan diadakan pelatihan pemadam kebakaran, P3K, dan pencegahan bencana lainnya pada tanggal 22 Oktober, dari pukul 13.00 hingga 16.00 di Pusat Pencegahan Bencana Kota Toyokawa (Toyokawa-shi Bousai Sentaa). Di acara ini penduduk sekitar

bisa melihat langsung truk pemadam kebakaran, belajar dan mencoba sendiri bagaimana caranya memadamkan kebakaran, dan juga belajar lebih dalam mengenai AED (alat yang digunakan untuk menyelamatkan orang yang terkena serangan jantung mendadak, dll). Bagi penduduk yang berminat untuk berpartisipasi, silahkan datang langsung ke Pusat Pencegahan Bencana Alam Kota Toyokawa.

1. 令和5年度児童クラブ入所申込の受付

PENERIMAAN PENDAFTARAN MASUK KLUB ANAK 2023

INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133

Jam Operasional: Senin-Jumat setelah kelas selesai sampai pukul 18.00 (hari libur sekolah 08.00-18.00). Perpanjangan pelayanan dimungkinkan sampai pukul 19.00 sesuai dengan jam kerja.

Hari Libur: Hari Sabtu-Minggu, libur nasional April dan Mei, Obon, libur tahun baru

Sasaran: Anak yang terdaftar di sekolah dasar dalam kota dan tidak memiliki penjaga di rumah saat siang hari karena bekerja dan sebagainya (kecuali anak yang bersekolah di Sekolah Dasar Ichinomiya-seibu, Mito-nanbu, Kozakai-higashi, dan Kozakai-nishi)

Biaya: 7.500 yen/bulan (khusus Agustus 13.000 yen). Jika memperpanjang pelayanan sampai pukul 19.00, harus menambah 1.000 yen/bulan. Tersedia diskon jika kakak-beradik masuk pada waktu yang sama.

Pendaftaran: Tanggal 7-16 November (khusus Minggu tanggal 13, menerima pendaftaran pada pukul 9.00 - 12.00), formulir pendaftaran diserahkan langsung kepada Divisi Dukungan Pengasuhan Anak. Formulir pendaftaran tersedia di setiap klub anak, Divisi Dukungan Pengasuhan Anak (dapat diunduh pada halaman web kota).

Lain-lain: Anak yang saat ini telah masuk juga harus mendaftar. Jam operasional, hari libur, biaya, dan sebagainya dapat berubah. Untuk anak yang terdaftar di Sekolah Dasar Ichinomiya-seibu, Mito-nanbu, Kozakai-higashi, dan Kozakai-nishi, silakan menghubungi klub anak masing-masing yang dioperasikan asosiasi wali murid.

2. 市営住宅入居者募集

PEREKRUTAN PENGHUNI PERUMAHAN KOTA

INFO DARI: DIVISI KONSTRUKSI, TELEPON: 0533-89-2144

Jadwal Huni: Minggu, 1 Januari 2023

Syarat Penghuni: ① Bertempat tinggal atau bekerja di dalam kota, ② Saat ini tinggal bersama kerabat atau memiliki kerabat yang akan tinggal bersama, ③ Sedang mengalami kesulitan dalam hal hunian, ④ Memenuhi standar penghasilan yang ditetapkan pada regulasi, ⑤ Calon penghuni bukan merupakan anggota kelompok kriminal, ⑥ 3DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 2 orang atau lebih (beberapa hunian bisa digunakan untuk 1 orang), ⑦ 4DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 4 orang atau lebih, ⑧ Tunjangan kesejahteraan berlaku untuk rumah tangga lanjut usia, rumah tangga penyandang disabilitas, rumah tangga orang tua tunggal dengan anak, rumah tangga yang mengasuh anak, dan sebagainya

Pendaftaran: Tanggal 3-13 Oktober, formulir pendaftaran diserahkan langsung ke Divisi Konstruksi. Formulir pendaftaran tersedia di Divisi Konstruksi.

Pengundian: Kamis, 20 Oktober mulai pukul 10.00, Balai Kota Utama, Ruang Pertemuan 34

Lain-lain: Saat kontrak diperlukan seorang penjamin dan deposito jaminan (sebesar biaya sewa 3 bulan pada periode huni).

DENAH	HUNIAN	JUMLAH ANGGOTA KELUARGA	DENAH	HUNIAN	JUMLAH ANGGOTA KELUARGA
3DK	Akashiro	1 rumah (-)	3DK	Mutsumi	2 rumah (-)
	Nishiyutaka	1 rumah (-)		Tobu	3 rumah (-)
	Yayoi	1 rumah (-)		Mutsumi	1 rumah (-)
4DK	Daini Akebono	1 rumah (-)	4DK	Ueno	2 rumah (1 rumah)
	Ueno	2 rumah (-)			

*Untuk 3DK, perumahan daerah Akashiro menerima penghuni tunggal (harus 60 tahun keatas, penyandang disabilitas, dll).

*Untuk daeah Noguchi・Hirao・Chigiri selalu terbuka untuk penghuni baru.

3. 児童手当、市遣児の育成をはかる手当を支払います

PEMBAYARAN TUNJANGAN ANAK DAN DANA BANTUAN ANAK YATIM

INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133

Pembayaran dana tunjangan anak berkala Oktober akan ditransfer pada hari Jumat, 7 Oktober dan pembayaran dana bantuan anak yatim akan ditransfer ke rekening lembaga keuangan yang ditunjuk pada hari Jumat, 14 Oktober. Tidak akan ada pemberitahuan pembayaran secara individu, silahkan periksa buku bank anda masing-masing.

4. 私立高校と私立専修学校高等課程の授業料を補助

BANTUAN BIAYA SEKOLAH MENENGAH ATAS SWASTA DAN SEKOLAH ATAS KEJURUAN SWASTA

INFO DARI: DIVISI PENDIDIKAN SEKOLAH, TELEPON: 0533-88-8033

Sasaran: Wali murid yang pertanggal 1 Oktober tinggal di dalam kota Toyokawa dan juga sedang membiaya anaknya yang sedang bersekolah di sekolah menengah atas swasta paruh waktu, purnawaktu, atau sekolah menengah atas kejuruan swasta.

Jumlah Bantuan: Jumlah yang diterima ditetapkan berdasarkan standar penghasilan

Pendaftaran: Sampai Rabu, 30 November. Formulir pendaftaran yang diterima dari masing-masing sekolah diserahkan langsung ke masing-masing sekolah atau Divisi Pendidikan Sekolah (Gedung Pemerintahan Otowa, Lantai 3). Formulir pendaftaran juga tersedia di Divisi Pendidikan Sekolah.

5. 豊川市パートナーシップ宣誓制度が始まりました

KOTA TOYOKAWA SUDAH MULAI MENYELENGGARAKAN SISTEM PARTNERSHIP

INFO DARI: DIVISI PENCEGAHAN KEJAHATAN HAK ASASI MANUSIA, TELEPON: 0533-89-2149

Sistem partnership adalah sistem sertifikasi publik perjalinan hubungan antara dua orang dimana satu atau kedua pihak adalah seorang minoritas seksual (LGBT), dan kedua pihak bersumpah bahwa mereka akan bekerja sama sebagai pasangan hidup. Menggunakan sistem ini, pihak yang bersangkutan bisa mengakses layanan masyarakat seperti pindah ke salah satu perumahan yang mengharuskan penduduk untuk memiliki anggota keluarga/pasangan hidup.

Sasaran: Harus memenuhi seluruh persyaratan sebagai berikut: ① Berumur 18 tahun keatas, ② Setidaknya satu dari kedua pihak sudah terdaftar di buku dasar penduduk kota Toyokawa (mereka yang sudah memiliki rencana untuk pindah ke kota Toyokawa juga termasuk ke dalam sasaran), ③ Tidak memiliki anggota keluarga tanggungan, ④ Tidak memiliki pasangan lain yang juga masih tercapuk ke sistem partnership, ⑤ Kedua pihak adalah bukan anggota keluarga dekat atau sedarah

Dokumen yang diperlukan: ① Sertifikat ikrar partnership, ② Fotokopi kartu penduduk atau kartu identitas yang mencakup kartu penduduk, ③ Dokumen yang menyatakan tidak adanya anggota keluarga tanggungan ④ Dokumen yang bisa menyatakan identitas

Pendaftaran: Melalui telepon atau dengan mengakses website kota
Laiknya: Untuk info lebih lanjut, silakan hubungi Divisi Pencegahan Kejahatan Hak Asasi Manusia bisa juga dengan mengakses website kota

■Alur prosedur

STEP ① Lakukan reservasi melalui telepon atau website kota: Pemastian hari, tanggal, dan tempat penyelenggaraan deklarasi

STEP ② Upacara deklarasi partnership: Pastikan untuk membawa dokumen-dokumen yang diperlukan

STEP ③ Penerbitan surat bukti deklarasi partnership

INFO SEPUTAR COVID-19 新型新型コロナウイルス 感染感染症情報

VAKSINASI YANG DIKHUSUSKAN UNTUK STRAIN OMIKRON SUDAH MULAI DISELENGGARAKAN

Pemerintah kota Toyokawa sudah memulai vaksinasi COVID-19 strain Omikron yang telah menjadi arus utama infeksi sejak gelombang ke-6.

Mulai dari akhir September, kami menghimbau kepada seluruh penduduk untuk melakukan vaksinasi khusus untuk mereka yang telah menerima vaksin ke-4. Untuk penduduk yang baru menerima vaksin ke-1 dan ke-2, vaksin khusus strain Omikron bisa diterima di atas pertengahan Oktober.

Sasaran: Penduduk yang terdaftar di buku dasar penduduk kota Toyokawa, di atas atau berumur 12 tahun dan telah melewati 5 bulan atau lebih sejak vaksinasi terakhir, juga memenuhi salah satu persyaratan berikut: ① Telah menerima vaksin ke-1 dan ke-2 tetapi belum menerima vaksin ke-3, ② Telah menerima vaksin ke-3 tetapi belum menerima vaksin ke-4, ③ Sudah menerima vaksin ke-4

Tempat: Vaksinasi mandiri (akses website atau telepon call center) dan massal (Shimin plaza, Prio II lantai 4).

Jenis vaksin: Pfizer dan Moderna (yang sudah dikhususkan untuk strain Omikron dan strain sebelumnya). **Biaya:** Gratis.

Lainnya: Untuk penduduk yang menerima vaksin terakhir di luar kota Toyokawa dan ingin menerima vaksin, hubungi langsung call center dan laksanakan prosedur bersangkutan. Selain itu, jika anda memenuhi persyaratan dan memiliki tiket vaksinasi yang masih belum digunakan, tiket ini bisa digunakan untuk menerima vaksin strain Omikron. Bagi penduduk yang tidak memiliki tiket (sudah digunakan), tiket untuk penerimaan vaksin Omikron akan dikirimkan dalam 5 bulan setelah hari penerimaan vaksin terakhir.

TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9.00 - 17.00 (Termasuk Sabtu, Minggu, dan Tanggal merah)

*Layanan juga tersedia di Bahasa Inggris (Senin-Jumat), Mandarin (Kamis), dan Portugal (Rabu dan Jumat).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN OKTOBER

10月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19.30 - 22.30

Hari Sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Kyuujiitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 1 Sabtu Miyachi Byouin (Toyokawa chou) 0533-86-7171

Tanggal 2 Minggu Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou) 0533-73-3777

Tanggal 8 Sabtu Ozeki Seikei Geka (mito chou) 0533-77-1212

Tanggal 9 Minggu Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou) 0533-85-6511

Tanggal 10 Senin Gotou Byouin (Sakuragi doori) 0533-86-8166

Tanggal 15 Sabtu Kachi Byouin (Kou chou) 0533-88-3331

Tanggal 16 Minggu Higuchi Byouin (Suwa) 0533-86-8131

Tanggal 22 Sabtu Toyokawa Noushinkei Geka (Yotsuya chou) 0533-56-8781

Tanggal 23 Minggu Miyachi Byouin (Toyokawa chou) 0533-86-7171

Tanggal 29 Sabtu Kaitou Clinic (Toyokawa sakaemachi) 0533-86-3300

Tanggal 30 Minggu Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou) 0533-85-6511

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20.00 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 09.00 - 11.30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 09.00 - 16.30

Tanggal 16	Minggu	Watanabe Maternity (Ushikubo chou)	0533-85-3511
------------	--------	------------------------------------	--------------

Tanggal 23	Minggu	Fujisawa F.K (Yotsuya chou)	0533-84-1180
------------	--------	-----------------------------	--------------

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 16	Minggu	Yamazaki Ganka (Kubo chou)	0533-82-4000
------------	--------	----------------------------	--------------

Tanggal 30	Minggu	Yoshioka Ganka (Chubu chou)	0533-82-3001
------------	--------	-----------------------------	--------------

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 2	Minggu	Zoushi Jibiinkouka (Zoushi)	0533-86-8880
-----------	--------	-----------------------------	--------------

Tanggal 9	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
-----------	--------	-------------------------------	--------------

Tanggal 16	Minggu	Akebonochou Jibiinkouka (Higashiakebono chou)	0533-83-3341
------------	--------	---	--------------

Tanggal 23	Minggu	Itaya Jibiinkouka (Baba chou)	0533-89-8733
------------	--------	-------------------------------	--------------

Tanggal 30	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
------------	--------	-------------------------------------	--------------

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 1	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
-----------	-------	-------------------------------	--------------

Tanggal 15	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651
------------	-------	--------------------------------	--------------

DERMATOLOGI (皮膚科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 15	Sabtu	Sasaki Hifuka (Kanaya honmachi)	0533-82-3285
------------	-------	---------------------------------	--------------

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 September, 2022: 184.389 Orang

◎Warga Negara Asing: 7.185

◎Brazil: 2.822

◎Vietnam: 1.270

◎Filipin: 782

◎Tiongkok: 519

◎Peru: 470

◎Korea Selatan: 462

◎Indonesia: 331

◎Nepal: 124

◎Thailand: 61

◎Myanmar: 42

◎Lainnya: 302

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>